

《月亮宝石（上下册）》

图书基本信息

书名：《月亮宝石（上下册）》

13位ISBN编号：9787302183761

10位ISBN编号：7302183767

出版时间：2008-10

出版社：清华大学出版社

页数：622

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《月亮宝石（上下册）》

前言

威尔基·柯林斯（Wilkie Collins，1824-1889），英国著名侦探小说家。1824年1月8日生于伦敦。柯林斯的父亲是当时最著名的风景画家。他12岁随父母迁居意大利，三年后回到英国并就读于海伯里私立寄宿学校。曾经在茶叶公司工作，之后学习法律并在伦敦从事律师工作。1847年，在他的父亲去世后不久，柯林斯开始从事小说创作。柯林斯一生共出版过30多部长篇小说和短篇小说集，而让他闻名于世的是他的侦探小说代表作《白衣女人》和《月亮宝石》。柯林斯与狄更斯是同时代的作家，是挚友，他们在小说创作上互相影响。作为柯林斯最成功的作品，《月亮宝石》被认为是英国历史上第一部真正意义上的侦探小说，而柯林斯也被誉为“现代侦探小说鼻祖”。如果说爱伦·坡开创了侦探小说之先河，那么柯林斯的贡献不但是把侦探小说从短篇引向长篇，而且在故事情节和人物形象构思上更具文学性，这一点在《月亮宝石》这篇长达40多万字的小说中得到了充分体现。以写《福尔摩斯侦探案》闻名的柯南·道尔也在很大程度上受到他的影响。《月亮宝石》出版一百多年来，至今仍广受来自世界各地读者的欢迎，尤其是青少年朋友们。也正因为此，该书故事曾先后多次被改编成电影、电视和卡通片，它已成为一本经典的青少年读物。在中国，《月亮宝石》同样是最受广大青少年读者欢迎的经典小说之一。目前，国内出版的《月亮宝石》，主要的出版形式有两种：一种是中文翻译版，另一种是中英文对照版。而其中的中英文对照读本比较受读者的欢迎，这主要是得益于中国人热衷于学习英语的大环境。而从英文学习的角度上来看，直接使用纯英文的学习资料更有利于英语学习。考虑到对英文内容背景的了解有助于英文阅读，使用中文导读应该是一种比较好的方式，也可以说是该类型书的第三种版本形式。采用中文导读而非中英文对照的方式进行编排，这样有利于国内读者摆脱对英文阅读依赖中文注释的习惯。基于以上原因，我们决定编译《月亮宝石》，并采用中文导读英文版的形式出版。在中文导读中，我们尽力使其贴近原作的精髓，也尽可能保留原作风格。我们希望能够编出为当代中国读者所喜爱的经典读本。读者在阅读英文故事之前，可以先阅读中文导读内容，这样有利于了解故事背景，从而加快阅读速度。我们相信，该经典著作的引进对加强当代中国读者，特别是青少年读者的人文修养是非常有帮助的。本书主要内容由王勋、纪飞编译。参加本书故事素材搜集整理及编译工作的还有郑佳、刘乃亚、赵雪、熊金玉、李丽秀、熊红华、王婷婷、孟宪行、胡国平、李晓红、贡东兴、陈楠、邵舒丽、冯洁、王业伟、徐鑫、王晓旭、周丽萍、熊建国、徐平国、肖洁、王小红、赵雪等。限于我们的科学、人文素养和英语水平，书中难免有不当之处，衷心希望读者朋友批评指正。

《月亮宝石（上下册）》

内容概要

《月亮宝石》英文名称为The Moonstone。《月亮宝石(中文导读英文版)(上下册)》是19世纪最伟大的侦探小说之一，它由英国著名作家威尔基·柯林斯编著。这是一部充满正义与邪恶，历经传奇的侦探小说。故事充满了神秘的东方色彩，情节错综复杂、离奇曲折。

镶嵌在印度月亮神前额的巨大宝石因为其颜色像月亮，光泽随月色的变化而得名，根据神的旨意，谁要是掠夺这颗宝石，灾祸就必将落到他的头上。月亮宝石后被英国军官赫恩卡塞所抢，印度人不甘心国宝落入异邦，乃跟踪至英国，伺机夺回。赫恩卡塞做贼心虚，自觉命在旦夕，便嫁祸他人，把宝石送给外甥女雷切尔。之后，宝石竟告失踪。雷切尔的母亲请来卡夫探长寻找失踪的宝石，几经周折，真相终于大白，月亮宝石重回印度。

小说构思精巧，情节曲折，悬念丛生，扣人心弦。该书一经出版，很快就成为当时最受关注和最畅销的侦探小说，特别是受到青少年的热烈欢迎，至今被译成世界上十几种文字，曾经先后多次被改编成电影和电视。无论作为语言学习的课本，还是作为通俗的文学读本，该书对当代中国的青少年都将产生积极的影响。为了使读者能够了解英文故事概况，进而提高阅读速度和阅读水平，在每章的开始部分增加了中文导读。

《月亮宝石（上下册）》

作者简介

威尔基·柯林斯（Wilkie Collins，1824-1889），英国著名侦探小说家。作为柯林斯最成功的作品，《月亮宝石》被认为是英国历史上第一部真正意义上的侦探小说，而柯林斯也被誉为“现代侦探小说鼻祖”。如果说爱伦·坡开创了侦探小说之先河，那么柯林斯的贡献不但是把侦探小说从短篇引向长篇，而且在故事情节和人物形象构思上更具文学性，这一点在《月亮宝石》中得到了充分的体现。

《月亮宝石（上下册）》

书籍目录

上部 宝石失踪（一八四八年）/First Period The Loss of the Diamond (1848)

1第一章/Chapter 1

2第二章/Chapter 2

5第三章/Chapter 3

11第四章/Chapter 4

20第五章/Chapter 5

30第六章/Chapter 6

39第七章/Chapter 7

53第八章/Chapter 8

58第九章/Chapter 9

71第十章/Chapter 10

79第十一章/Chapter 11

94第十二章/Chapter 12

120第十三章/Chapter 13

135第十四章/Chapter 14

144第十五章/Chapter 15

155第十六章/Chapter 16

173第十七章/Chapter 17

185第十八章/Chapter 18

194第十九章/Chapter 19

203第二十章/Chapter 20

210第二十一章/Chapter 21

216第二十二章/Chapter 22

228第二十三章/Chapter 23

239下部 水落石出（一八四八——一八四九年）/Second Period The discovery of the Truth(1848 ~ 1849)

255第一个故事/First Narrative

256第一章/Chapter 1

257第二章/Chapter 2

271第三章/Chapter 3

285第四章/Chapter 4

298第五章/Chapter 5

308第六章/Chapter 6

320第七章/Chapter 7

333第二个故事/The Second Narrative

351第一章/Chapter 1

352第二章/Chapter 2

366第三章/Chapter 3

372第三个故事/The Third Narrative

385第一章/Chapter 1

386第二章/Chapter 2

394第三章/Chapter 3

404第四章/Chapter 4

415第五章/Chapter 5

431第六章/Chapter 6

441第七章/Chapter 7

453第八章/Chapter 8

470第九章/Chapter 9

《月亮宝石（上下册）》

486第十章/Chapter 10

504第四个故事/The Fourth Narrative

524第五个故事/The Fifth Narrative

569第六个故事/The Sixth Narrative

593第七个故事/The Seventh Narrative

608第八个故事/The Eighth Narrative

611尾声/找到宝石/Epilogue/The Finding of the Diamond

614

章节摘录

第六章Chapter 6赫恩卡塞从印度回来后，老布莱克听说他手里有几份文件对自己争夺爵位的官司有用，想用这些文件。中校考虑一天后，写了一封信。说他得到了一颗世界上最大的宝石，现在感觉自己和宝石都有危险，想找人保管。保管人不会有危险，可以将宝石存放在银行的保险箱里。赫恩卡塞每年在约定的时间给保管人或保管人指定的代理人一封信，证明那一天自己还活着。如果没有接到信，就有可能遇害了，保管人可打开和宝石在一起的文件，按文件处理宝石。如果老布莱克愿意当保管人，就可得到他需要的文件。老布莱克不相信他的宝石之说，所以就答应了，并让布拉夫律师做代理人接收和拆阅中校来信。直到半年前，中校来信让去帮他立遗嘱，布拉夫先生来到他在城外的小屋。遗嘱的内容一是要保护好他的动物，二是自己出钱让北方大学设立一个化学试验教授职位，三是把月亮宝石做为生日礼物送给外甥女雷切尔，让老布莱克做遗嘱执行人。老布莱克不愿做执行人，后来觉得不会有什么麻烦。律师也建议他做，这样多少也能为雷切尔小姐带来些利益，所以就答应了。中校死后，遗嘱验证前，对宝石进行估价。珠宝商首先确定它是一颗世界上最大的宝石。虽说中间有瑕疵，但最低也值两万英镑。老布莱克庆幸当了遗嘱执行人，要不本家族就失去了这颗宝石。富兰克林看了和宝石放在一起的文件。上面写道：如果在约定时间没收到中校的信件，老布莱克可将宝石秘密送到阿姆斯特丹，让那里的一位著名珠宝加工匠将它切割成四至六块，出售后将全部钱款用于设立化学教授职位。富兰克林分析，中校就是让追杀他的人知道：杀了他宝石就会被切成几块，按理说切割后宝石的瑕疵去掉了，卖的钱应该更多。看来那些人不是为了钱，而是为一个完整的月亮宝石。也正因为如此，中校才免遭被害。看来这几个印度人是印度教中挑选出来的人。他们始终注视和跟踪着宝石，伺机将宝石夺回去。富兰克林知道宝石的真相后，不想带它。但律师提醒自己，必须要有人把宝石交到雷切尔手里，他就答应了。去银行取宝石时，发现一个穿着破烂的深色皮肤的人跟踪自己。后来他有事没走成，又将宝石存入银行，又见到了那个人。今天上午他取宝石时又见到了那个人，他将那个人甩掉坐上午的火车来了，没按预定坐下午的那趟车。他来后就听到三个印度人的事。富兰克林现在不明白是自己搞错了，还是确实印度人在跟踪宝石。富兰克林让贝特里奇看了遗嘱的摘录。上面写道，让他的妹妹朱莉娅·威林德亲手交给雷切尔小姐，时间是中校死后小姐的第一个生日，以此说明：原谅了妹妹在女儿生日时将她关在门外，对一个军官和绅士带来的耻辱。遗嘱还说如果立遗嘱人去世时，威林德夫人或雷切尔小姐有一人去世，就将宝石切割，款项捐给北方大学用作化学教授基金。他们两人推敲，中校赠送的宝石必须妹妹在世时才能生效。是他想向妹妹证明自己原谅了她呢，还是要给她增加烦恼呢。贝特里奇的观点就是：现在离小姐生日还有四周时间，看事情怎样变化。富兰克林赞成这个想法，可这段时间宝石怎样处理呢？贝特里奇建议在夫人回来前把宝石存入银行里的保险柜。他们立即回去，富兰克林骑马向福利金霍尔镇奔去。 Keeping my private sentiments to myself I respectfully requested Mr. Franklin to go on. Mr. Franklin replied, 'Don't fidget, Betteredge,' and went on. Our young gentleman's first words informed me that his discoveries, concerning the wicked Colonel and the Diamond had begun with a visit which he had paid (before he came to us) to the family lawyer, at Hampstead. A chance word dropped by Mr. Franklin, when the two were alone, one day after dinner, revealed that he had been charged by his father with a birthday present to be taken to Miss Rachel. One thing led to another; and it ended in the lawyer mentioning what the present really was, and how the friendly connexion between the late Colonel and Mr. Blake, senior, had taken its rise. The facts here are really so extraordinary, that I doubt if I can trust my own language to do justice to them. I prefer trying to report Mr. Franklin's discoveries, as nearly as may be, in Mr. Franklin's own words. 'You remember the time, Betteredge,' he said, 'when my father was trying to prove his title to that unlucky Dukedom? Well! that was also the time when my uncle Herncastle returned from India. My father discovered that his brother-in-law was in possession of certain papers which were likely to be of service to him in his lawsuit. He called on the Colonel, on pretence of welcoming him back to England. The Colonel was not to be deluded in that way. "You want something," he said, "or you would never have compromised your reputation by calling on me." My father saw that the one chance for him was to show his hand: he admitted, at once, that he wanted the papers. The Colonel asked for a day to consider his answer. His answer came in the shape of a most extraordinary letter, which my friend the lawyer showed me. The Colonel began by saying that he wanted something of my father, and that he begged to propose an exchange of friendly services between them. The fortune of war (that was the expression he used) had placed him in possession of one of the largest Diamonds in the

《月亮宝石（上下册）》

world; and he had reason to believe that neither he nor his precious jewel was safe in any house, in any quarter of the globe, which they occupied together. Under these alarming circumstances, he had determined to place his Diamond in the keeping of another person.

《月亮宝石（上下册）》

编辑推荐

《月亮宝石(中文导读英文版)(上下册)》由清华大学出版社出版。

《月亮宝石（上下册）》

精彩短评

- 1、书是正版，质量没得说，总体来说挺好的
- 2、纸质蛮好的
- 3、每一章前都有中文导读，便于整体把握，然后再仔细阅读英文。对英语学习很有帮助
- 4、很经典的剧情铺陈,层次鲜明,语言质朴.看似不经意的娓娓道来中,幽默随时随地!
- 5、英语

《月亮宝石（上下册）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com